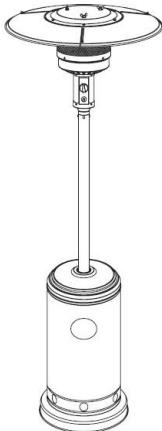




MANUALE D'USO
TERMOPATIO A GAS GREMIO & CORITIBA
CODICE ARTICOLO: 9208997-9208998



MADE IN P.R.C - ARMOUR DVIZE SRL (SOC. UNIPERSONALE)

Via G. Franco 99A – 35010 Cadoneghe (PD) – Italia

Distribuito da BRICOFER GROUP SPA - VIA VINCENZO TINEO 97, 00172 ROMA, ITALIA - prodotti@bricofer.it

Leggere attentamente questo manuale d'istruzione poiché contiene importanti informazioni riguardo la sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare il manuale per consultazioni future.

1. PRECAUZIONI DI SICUREZZA

**LEGGERE LE SEGUENTI NORME DI SICUREZZA PRIMA DI AVVIARE LA STUFA
PER LA VOSTRA SICUREZZA**

Se si sente odore di gas:

Scollegare la linea del gas dal dispositivo.

Spegnere qualsiasi fiamma.

Se si continua ad avvertire l'odore di gas, contattare il fornitore del gas o i Vigili del Fuoco. **PER LA VOSTRA SICUREZZA**

Non stoccare o usare benzina o altri vapori e liquidi infiammabili in prossimità di questo dispositivo o di qualsiasi altra apparecchiatura.

Una bombola di GPL non collegata non deve essere stoccata in prossimità del presente dispositivo o di qualsiasi altra apparecchiatura.

AVVERTENZA

Solo per uso esterno.

AVVERTENZA. L'installazione, la regolazione, l'alterazione, la manutenzione impropprie possono causare lesioni o danni a cose.

Leggere attentamente le istruzioni di installazione, funzionamento e manutenzione prima di installare o manutenere l'apparecchiatura.

Avvertenza

Leggere le istruzioni prima dell'installazione e dell'uso.

-Questo apparecchio deve essere installato e la bombola del gas stoccata in conformità con le normative vigenti.

-Non ostruire i fori di ventilazione dell'alloggiamento della bombola.

-Non spostare l'apparecchio quando è in funzione.

-Disattivare la valvola sulla bombola o il regolatore prima di spostare l'apparecchio.

-Il tubo o il tubo flessibile devono essere sostituiti entro gli intervalli prescritti.

-Utilizzare solo il tipo di gas e il tipo di bombola specificati dal costruttore.

- In caso di forte vento, si deve prestare particolare attenzione per evitare il ribaltamento dell'apparecchio.
- Non utilizzare la stufa a fungo all'interno, in quanto può provocare lesioni personali o danni materiali. Questa stufa da esterno non è destinata a essere installata su veicoli e/o imbarcazioni da diporto.
- L'installazione e la riparazione devono essere effettuate da personale qualificato. L'installazione, la regolazione, la modifica improprie possono causare lesioni personali o danni materiali. Non tentare di modificare l'unità in alcun modo.
- Non sostituire il regolatore con un qualsiasi regolatore diverso rispetto a quello suggerito dalla fabbrica. Non stoccare o usare benzina o altri gas o liquidi infiammabili nella stufa.
- L'intero sistema del gas, il flessibile, il regolatore, la spia pilota o il bruciatore devono essere controllati prima dell'uso e almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato in modo da appurare che non vi siano perdite o danni.
- Tutte le prove di tenuta devono essere effettuate con una soluzione a base di sapone. Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali perdite. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato possibile testare tutti i collegamenti e appurare che non vi sono perdite.
- Chiudere la valvola del gas immediatamente se si rileva odore di gas. Disattivare la bombola del gas. Se viene rilevata una perdita sul collegamento del flessibile/regolatore, serrare il collegamento ed eseguire un altro test di tenuta. Se continuano a comparire delle bolle, rendere il flessibile al negozio in cui è stato acquistato.
- Se vi sono delle perdite sul collegamento del regolatore/della valvola della bombola, scollarlo, ricollegarlo ed eseguire un altro test di tenuta. Se continuano a comparire delle bolle dopo vari tentativi, la valvola della bombola è difettosa e deve essere restituita al negozio in cui è stato acquistata.
- Non trasportare la stufa quando è in funzione.
- Non spostare la stufa dopo che è stata spenta fino a quando non si è raffreddata. Mantenere la bocchetta di ventilazione dell'involucro della bombola libera e priva di detriti.

Non verniciare lo schermo irradiante, il pannello di controllo o la parte superiore del riflettore. Il vano di controllo, il bruciatore e le zone di passaggio dell'aria della stufa devono essere mantenuti puliti. Potrebbe essere necessaria una pulizia frequente.

Il serbatoio di GPL deve essere scollegato quando la stufa non è in uso. Ispezionare immediatamente la stufa se si verifica una delle seguenti circostanze:

- La stufa non raggiunge la temperatura.
- La stufa emette degli strani rumori quando in uso (un leggero rumore è normale quando la stufa si sta spegnendo).
- Odore di gas e colore estremamente giallo delle fiamme del bruciatore.

Il regolatore/flessibile di GPL deve essere ubicato fuori dalle aree di passaggio dato che le persone vi si possono inciampare o in un'area in cui il flessibile non sarà soggetto a danni accidentali.

Qualsiasi protezione o altro dispositivo di protezione rimosso ai fini della manutenzione della stufa deve essere sostituito prima della rimessa in funzione dell'unità.

Adulti e bambini devono stare lontani da superfici con elevate temperature per evitare ustioni e di bruciarsi i vestiti. I bambini devono essere supervisionati attentamente quando si trovano nei pressi della stufa.

Indumenti o altri materiali infiammabili non devono essere appesi alla stufa o posizionati sopra o nei pressi dell'apparecchio. Sostituire la bombola del gas in una zona ben ventilata, lontano da fonti di iniezione (candele, sigarette, altri dispositivi che producono fiamme, ecc.).

Per verificare che la guarnizione del regolatore sia installata correttamente e in grado di svolgere la propria funzione, non ostruire i flessibili di ventilazione.

Chiudere l'alimentazione del gas alla valvola della bombola o del regolatore dopo l'uso. In caso di perdite di gas, l'apparecchio non deve essere utilizzato o se lo si deve usare, l'alimentazione del gas deve essere spenta e l'apparecchio deve essere controllato e rettificato prima di essere utilizzato di nuovo.

La frequenza raccomandata di controllo della tubazione o del tubo flessibile è di almeno una volta al mese e ogni volta che la bombola viene sostituita. Se vi sono segni di fessurazioni, crepe o altra alterazione deve essere installato un nuovo flessibile della stessa lunghezza e di qualità equivalente.

2. TEST DI TENUTA

Le perdite dai collegamenti del gas sul bruciatore sono testate in fabbrica prima della spedizione. Presso l'area di installazione, deve essere eseguito un controllo completo della tenuta del gas a causa di possibili danni occorsi durante la spedizione o una pressione eccessiva applicata al riscaldatore.

Realizzare una soluzione di sapone con una parte di detersivo liquido e una parte di acqua. La soluzione di sapone può essere applicata con uno spruzzatore, un pennello o uno straccio. In caso di perdita, compariranno delle bolle di sapone.

Il riscaldatore deve essere ispezionato con la bombola è piena.

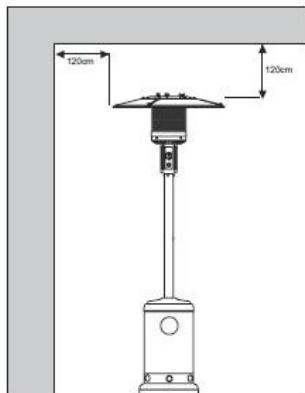
Assicurarsi che la valvola di controllo di sicurezza sia in posizione OFF. Ruotare l'alimentazione del gas su ON.

In caso di perdite, spegnere l'alimentazione del gas. Serrare eventuali raccordi di fuoriuscita, quindi accendere l'alimentazione del gas e ricontrollare. Non eseguire mai la prova di tenuta quando si fuma.

3. SUPPORTO DELLA STUFA E UBICAZIONE

La stufa è destinata solo a un uso esterno. Sincerarsi sempre che venga fornita una ventilazione con aria fresca.

Mantenere sempre una distanza adeguata fra i materiali combustibili, cioè 120 cm dall'alto e almeno cm 120 cm dai lati.



La stufa deve essere collocata su una superficie piana.

Non avviare mai la stufa in un'atmosfera esplosiva ossia nelle aree in cui sono stoccati gasolio o altri liquidi o vapori infiammabili.

Per proteggere la stufa dal forte vento, ancorare la base al pavimento con delle viti. REQUISITI DEL GAS

Utilizzare solo propano o butano.

Il regolatore di pressione e l'assieme del tubo flessibile da utilizzare devono essere conformi ai codici standard locali.

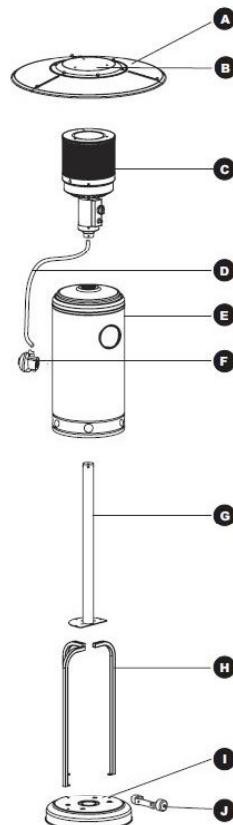
L'installazione deve essere conforme ai codici locali o, in assenza di codici locali, allo standard relativo allo stoccaggio e alla movimentazione di gas di petrolio liquefatti.

Un serbatoio di propano ammaccato, arrugginito o danneggiato può essere pericoloso e deve essere controllato dal fornitore. Non utilizzare mai un serbatoio di propano con una connessione della valvola danneggiata.

Il serbatoio di propano deve essere disposto in modo da prevedere il ritiro del vapore dalla bombola. Non collegare mai un serbatoio di propano non regolamentato al riscaldatore

4. LISTA DELLE PARTI

No.	Componentistica	Quantity
A	Pannello riflettore	3
B	Piastra centrale del riflettore	1
C	Testa	1
D	Tubo gas	1
E	Alloggiamento serbatoio	1
F	Regolatore	1
G	Supporto superiore	1
H	Supporto inferiore	3
I	Base	1
J	Ruote	1



5. LISTA COMPONENTI MONTAGGIO RODOTTO

No.	Foto	Quantità	Descrizione
AA		2	Dado M8
BB		5	Bullone M8X16
CC		6	Dado flangiato M6
DD		4	Bullone in acciaio inossidabile (preinstallato)
EE		6	Bullone M6X30
FF		3	Perno riflettore
GG		10	Rondella $\Phi 8$
HH		9	Vite M6X8
II		9	Dado a cappello
JJ		3	Dado ad alette
KK		1	Chiave inglese

NOTA: si consiglia di organizzare l'hardware in base alle fasi di installazione prima di installare il prodotto.

REQUISITI AGGIUNTIVI

I seguenti strumenti e passaggi sono necessari per il corretto montaggio e utilizzo della stufa. NON tentare di montare e utilizzare la stufa senza gli strumenti e i passaggi adeguati.

Per assemblare questo prodotto sono necessari due adulti.

- Cacciavite a croce con lama media (non incluso)
- Chiave inglese (inclusa)
- Soluzione per il test di tenuta (le istruzioni su come preparare questa soluzione sono incluse nella sezione "Controllo perdite")

6. SPECIFICHE TECNICHE

- Questo riscaldatore funziona al meglio con gas propano.
- Potenza massima: 13000 watt
- Potenza minima: 5000 watt
- Consumo:

CATEGORIA	l3+(28-30/37)		l3B/p(30)	l3B/p(50)	l3B/p(37)
TIPO DI GAS	Butano	Propano	Butano, propano o loro miscela	Butano, propano o loro miscela	Butano, propano o loro miscela
PRESSIONE	28-30mbar	37 mbar	30 mbar	50mbar	37mbar
PRESSIONE REGOLATORE	30mbar	37 mbar	30 mbar	50mbar	37mbar

Utilizzare il regolatore appropriato in base alla pressione di uscita del regolatore come mostrato nella tabella sopra.

7. TABELLA DEGLI INIETTORI

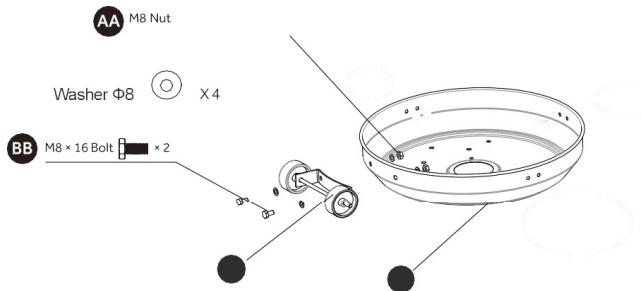
CATEGORIA	l3+(28-30/37)		l3B/P(30)	l3B/P(50)	l3B/P(37)
TIPO DI GAS	Butano	Propano	Butano, propano o loro miscela	Butano, propano o loro miscela	Butano, propano o loro miscela
PRESSIONE GAS	28-30mbar	37 mbar	30 mbar	50mbar	37mbar
APPORTO TERMICO TOTALE (Hs):(Qn)	13kW (Butano:945g/h; Propano:928g/h)				
MISURA INIETTORE	1,90 mm per il bruciatore principale 0,18 mm per il bruciatore pilota	1,70 mm per il bruciatore principale 0,18 mm per il bruciatore pilota	1,80 mm per il bruciatore principale 0,18 mm per il bruciatore pilota		

La marcatura, ad esempio, 1,90 sull'iniettore, indica che la dimensione dell'iniettore è 1,90 mm

8. INSTALLAZIONE

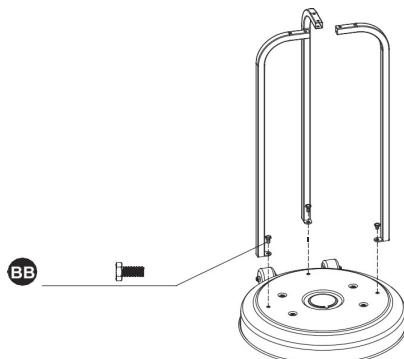
A. FISSAGGIO DEL GRUPPO RUOTA ALLA BASE

- Allineare i due fori sul gruppo ruota (J) con i due fori sulla base (I).
- Inserire due bulloni M8 x 16 (BB) e quattro rondelle $\phi 8$ (GG) nei fori allineati.
- Ruotare la base in posizione verticale, quindi serrare i bulloni e i due dadi M8 (AA) utilizzando la chiave. Assicurarsi che il gruppo ruota sia parallelo alla base.



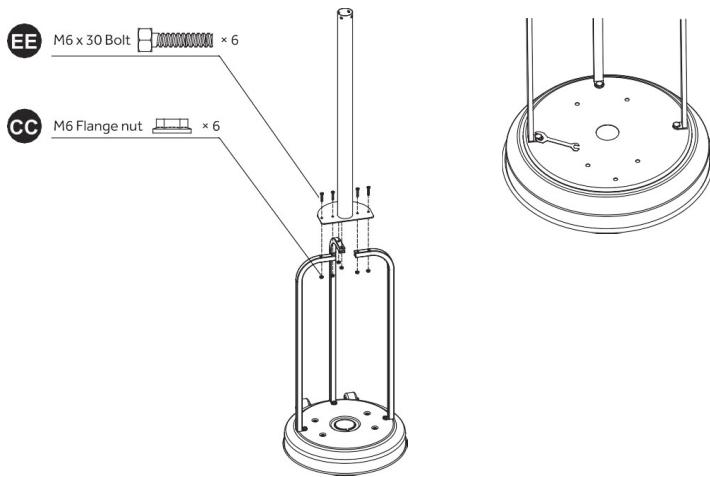
B. FISSAGGIO DELLE GAMBE AL SUPPORTO DI BASE

- Fissare una gamba di supporto alla superficie di base allineando il foro sulla gamba di supporto (H) con il foro sulla superficie di base.
- Tenere saldamente la gamba di supporto. Quindi, inserire un bullone M8 x 16 (BB) nel foro e serrare con la chiave.
- Completare l'installazione delle altre due gambe di supporto utilizzando lo stesso metodo.



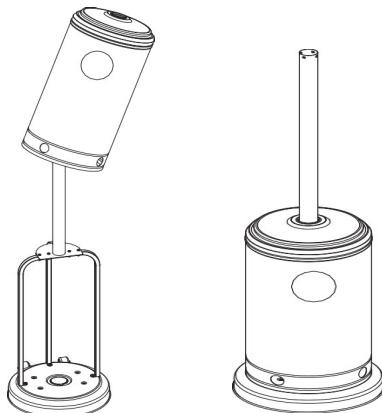
C. FISSAGGIO DEL SUPPORTO

- Allineare i sei fori sul supporto del palo (G) con i sei fori sulle gambe di supporto (H).
- Inserire sei bulloni M6 x 30 (EE) nei fori e quindi serrare con sei dadi flangiati M6 (CC) utilizzando la chiave.



D. POSIZIONAMENTO ALLOGGIAMENTO SERBATOIO

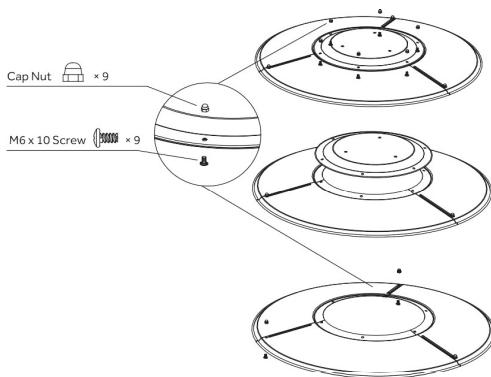
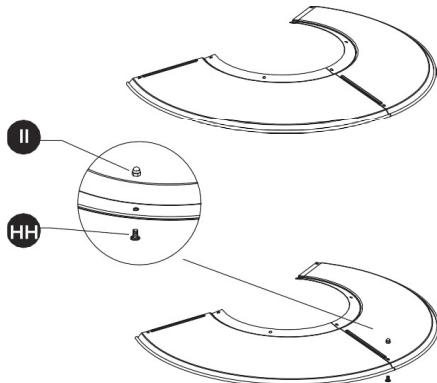
Inserire l'alloggiamento del serbatoio (E) sul supporto del palo (G) e abbassarlo fino ad appoggiarlo sulla base.



E. ASSEMBLAGGIO DELLA PIASTRA CENTRALE DEL RIFLETTORE E DELLE TRE PIASTRE DELLA VENTOLA DEL RIFLETTORE

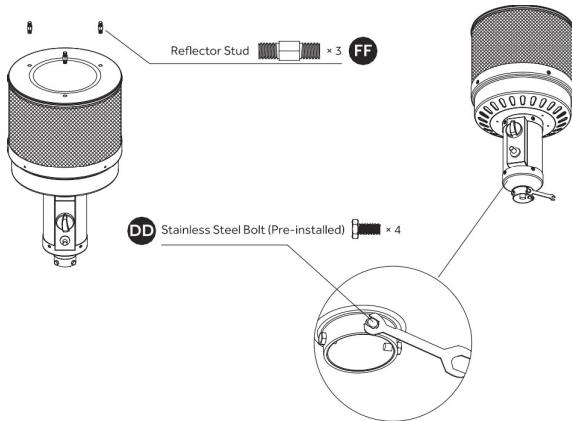
NOTA: Prima di montare la piastra centrale del riflettore, serrare solo le tre viti sul bordo del riflettore. Se il riscaldatore è dotato di un riflettore monoblocco, saltare questo passaggio e passare direttamente al passaggio successivo.

- Far scorrere le due piastre della ventola del riflettore (A) l'una sull'altra, allineandone i fori. Quindi, inserire una vite M6 x 8 (HH) dal basso verso l'alto.
- Mantenere la vite inserita premendo con decisione con una mano e avvitare un dado cieco (II) sulla vite in senso orario con l'altra mano.
- Ripetere questi passaggi fino a quando tutte le piastre della ventola del riflettore non saranno collegate.
- Posizionare la piastra centrale (B) al centro delle piastre del riflettore-fen e ripetere i passaggi precedenti per completare l'installazione delle altre sei viti al centro.



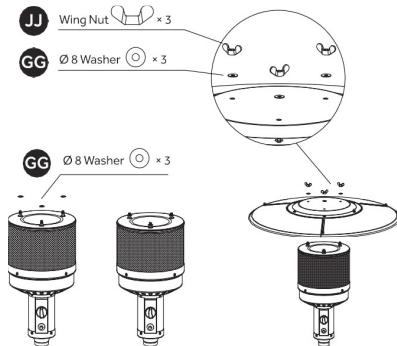
F. FISSAGGIO DEI PERNI DEL RIFLETTORE

- Inserire i tre perni del riflettore (FF) nei tre fori sulla parte superiore del gruppo testa (C).
- Serrare saldamente i perni.
- Svitare i quattro bulloni in acciaio inossidabile preinstallati (DD) del gruppo testa con una chiave.



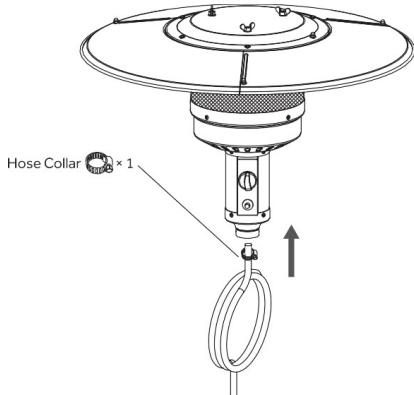
G. ASSEMBLAGGIO GRUPPO TESTA AL RIFLETTORE

- Far scorrere tre rondelle $\varnothing 8$ (GG) sull'estremità filettata dei perni.
- Fissare il gruppo testa al riflettore inserendo i perni del riflettore nei tre fori sulla piastra centrale del riflettore.
- Posizionare altre tre rondelle $\varnothing 8$ sui perni e fissare il riflettore in posizione utilizzando tre dadi ad alette (JJ).



H. COLLEGAMENTO DEL TUBO GAS AL GRUPPO TESTA

- Far scorrere un collare per tubo flessibile sull'estremità del tubo e lasciarlo leggermente allentato.
- Spingere l'estremità del tubo flessibile sull'ugello del gruppo testina fino in fondo.
- Serrare la vite del collare per tubo flessibile con un cacciavite.



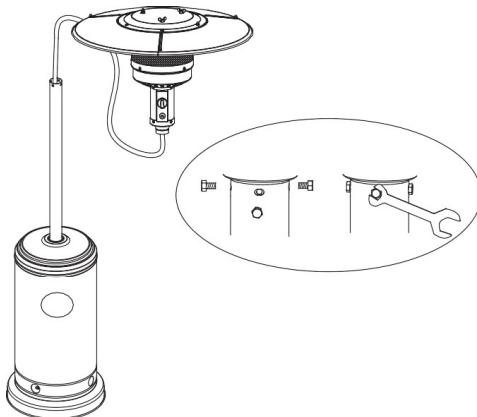
Nota: se il tubo è nuovo, probabilmente sarà piuttosto rigido. Immergerlo in acqua tiepida per 15-20 minuti prima di utilizzarlo lo ammorbidirà un po' e sarà più facile da collegare.

I. FISSAGGIO DEL GRUPPO TESTA E DEL RIFLETTORE AL SUPPORTO DEL PALO

- Far passare il tubo del gas attraverso il supporto del palo (G).

NOTA: Per garantire la vostra sicurezza, una persona deve tenere fermo il gruppo testa mentre l'altra inserisce il tubo del gas al suo interno, tenendo saldamente il supporto del palo con una mano.

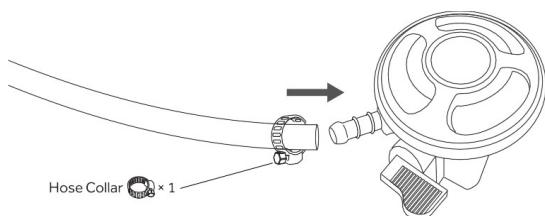
- Allineare i quattro fori sul gruppo testa (C) con i quattro fori sul supporto del palo (la manopola di controllo variabile deve trovarsi sul lato opposto del gruppo ruota).
- Inserire i quattro bulloni in acciaio inossidabile staccati nei quattro fori.
- Serrare con una chiave inglese.



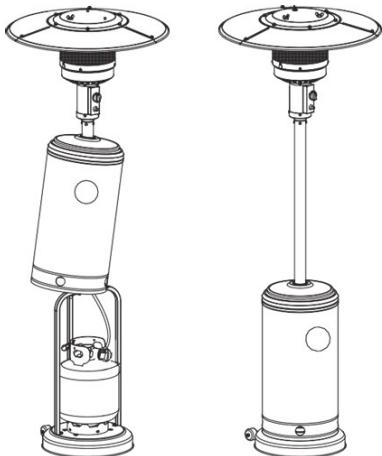
J. COLLEGARE IL TUBO DEL GAS E IL REGOLATORE ALLA BOMBOLA

Specifiche: utilizzare solo bombole di propano da 31,8 cm (diametro) x 69 cm (altezza) con capacità massima di 15 kg.

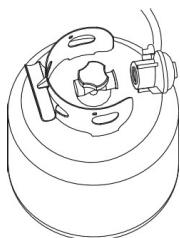
- Collegare l'altra estremità del tubo del gas al regolatore utilizzando lo stesso metodo sopra indicato (fare riferimento a Collegamento del tubo del gas al gruppo testa).



- Sollevare l'alloggiamento del serbatoio e appoggiarlo sul supporto del palo.
- Per evitare che cada, fissarlo ai bulloni sulla parte superiore del supporto. Quindi, posizionare una bombola di propano standard (non inclusa) sul fondo della base.



- Collegare il regolatore alla valvola della bombola di propano ruotando il dado del collegamento del regolatore. Assicurarsi che sia ben fissato e serrare i raccordi solo a mano.



- Il regolatore e il tubo flessibile devono essere conformi agli standard locali.
- Una bombola di propano ammaccata, arrugginita o danneggiata può essere pericolosa e deve essere controllata dal fornitore della bombola. Non utilizzare mai una bombola di propano con un raccordo della valvola danneggiato.
- Non collegare mai una bombola di propano non regolata al riscaldatore.

9. CONTROLLO PERDITE

- Eseguire tutti i test di tenuta all'aperto.
- Spegnere tutte le fiamme libere.
- NON eseguire MAI un test di tenuta mentre si fuma.
- Non utilizzare questo riscaldatore finché tutti i collegamenti non sono stati testati e non presentano perdite.
- Preparare 60-90 ml di soluzione per il controllo delle perdite (una parte di detersivo liquido per piatti e tre parti di acqua).

- Applicare diverse gocce di questa soluzione nel punto in cui il tubo del gas si collega al regolatore.
- Applicare diverse gocce di questa soluzione nel punto in cui il regolatore si collega alla bombola.
- Assicurarsi che il riscaldatore da esterno e tutte le valvole siano SPENTI.
- Aprire la valvola della bombola.

Se in qualsiasi punto di collegamento si formano delle bolle, c'è una perdita!

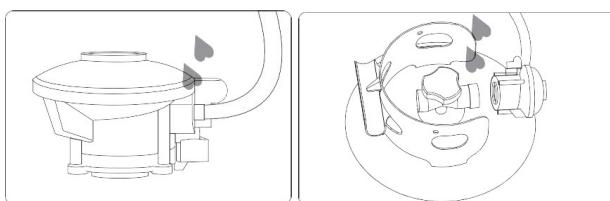
- Chiudere la valvola della bombola.
- Se la perdita si verifica nel collegamento tubo/regolatore, serrare il collegamento ed eseguire un altro test di tenuta.
- Se la perdita si verifica nel collegamento regolatore/valvola della bombola, scollare, ricollegare ed eseguire un altro controllo di tenuta. Se dopo diversi tentativi si continuano a vedere bolle, la valvola della bombola è difettosa e deve essere restituita al punto vendita dove è stata acquistata la bombola.

Se NON si formano bolle in nessuna connessione, le connessioni sono salde.

Chiudere la valvola della bombola.

NOTA: ogni volta che i collegamenti del gas vengono allentati o rimossi, è necessario eseguire un test completo di tenuta.

- Controllo completo.



10. ISTRUZIONI PER L'USO

PRIMA DI ACCENDERE L'ALIMENTAZIONE A GAS:

- Questa stufa è progettata e approvata esclusivamente per uso esterno. NON utilizzarla all'interno di edifici, garage o altre aree chiuse.
- Assicurarsi che l'area circostante sia priva di materiali combustibili, benzina e altri vapori o liquidi infiammabili.
- Assicurarsi che non vi siano ostruzioni alla ventilazione.
- Assicurarsi che tutti i raccordi del gas siano ben serrati e che non vi siano perdite.
- Assicurarsi che il coperchio del cilindro sia privo di detriti.

- Assicurarsi che tutti i componenti rimossi durante il montaggio o la manutenzione vengano riposizionati e fissati prima dell'avvio.

PRIMA DELL'ACCENSIONE

- La stufa deve essere ispezionata accuratamente da un tecnico qualificato almeno una volta all'anno.
- Se si riaccende una stufa calda, attendere sempre almeno 5 minuti.
- Ispezionare il tubo flessibile per verificare la presenza di abrasioni, tagli o usura eccessivi. Le aree sospette devono essere sottoposte a test di tenuta.

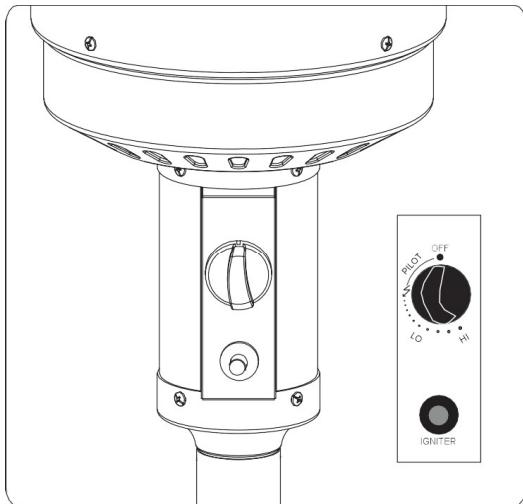
ESEGUIRE QUESTI CONTROLLI PRIMA DI OGNI UTILIZZO:

- Leggere il manuale di istruzioni per comprendere il corretto funzionamento e le precauzioni.
- Tutti i componenti sono correttamente assemblati, integri e funzionanti.
- Non sono state apportate modifiche.
- Tutti i collegamenti del gas sono ben saldi e non presentano perdite.
- La velocità del vento è inferiore a 16 km/h
- L'efficienza della stufa sarà ridotta se la temperatura ambiente scende sotto i 4,4 °C.
- La stufa è destinata all'uso all'aperto (al di fuori di qualsiasi ambiente chiuso).
- È presente un'adeguata ventilazione.
- La stufa è lontana da benzina o altri liquidi o vapori infiammabili.
- La stufa è lontana da finestre, prese d'aria, irrigatori e altre fonti d'acqua.
- La stufa è posizionata in modo che vi siano almeno 120 cm di distanza sia dalla parte superiore che dai lati della stufa e da materiali combustibili.
- La stufa è posizionata su una superficie dura e piana.
- Non vi sono segni di ragnatele o nidi di insetti nella stufa.
- Tutti i passaggi del bruciatore sono liberi.
- Bambini e adulti devono mantenersi a distanza di sicurezza dal riscaldatore per evitare che ustioni o indumenti possano incendiarsi.
- Se per qualsiasi motivo i bambini si trovano in prossimità della stufa, devono essere attentamente sorvegliati da un adulto.
- Non appendere indumenti o altri materiali protettivi alla stufa né posizionarli sopra o nelle sue vicinanze.
- Qualsiasi protezione o altro dispositivo di protezione rimosso per la manutenzione della stufa deve essere riposizionato prima di utilizzarla.

PER ACCENDERE IL RISCALDATORE

1. Aprire la valvola della bombola del gas.
2. Premere e ruotare la manopola di controllo variabile del bruciatore in posizione "pilota".
3. Premere la manopola di controllo per circa 30-45 secondi, quindi, tenendola premuta, premere il pulsante di accensione più volte fino all'accensione della fiamma pilota.
- 3b. Continuare a tenere premuta la manopola di controllo per altri 10-20 secondi per garantire l'accensione.

ATTENZIONE: Quando si accende la fiamma, assicurarsi che la manopola di controllo variabile sia premuta continuamente mentre si preme il pulsante di accensione.



4. Quindi, rilasciare la manopola di controllo. Se si desidera una temperatura più bassa, ruotare la manopola di controllo in senso antiorario fino alla posizione "LO" (minimo).

NOTA: Se la fiamma del bruciatore si spegne accidentalmente o viene spenta dal vento, spegnere la stufa e attendere almeno 5 minuti o più per far dissipare il gas prima di riaccenderla. Questo per evitare possibili esplosioni di gas.

PER SPENGERE IL RISCALDATORE

1. Ruotare la manopola di controllo variabile del bruciatore in posizione "PILOT".
2. Quindi, premere verso il basso e ruotare la manopola di controllo in posizione "OFF".
3. Chiudere la valvola della bombola del gas.
4. Scollegare la bombola.

ATTENZIONE: PER LA VOSTRA SICUREZZA! Non toccare o spostare la stufa per almeno 45 minuti dopo l'uso. Il riflettore e la testa sono caldi al tatto. Lasciare raffreddare la stufa prima di toccarla e/o riporla.

ATTENZIONE:

- L'intero sistema del gas, il tubo flessibile, il regolatore o il bruciatore devono essere ispezionati per eventuali perdite prima dell'uso.
- Controllare il gruppo tubi flessibili per verificare la presenza di abrasioni, tagli o usura. Le aree sospette devono essere sottoposte a test di tenuta. In caso di perdite dal tubo flessibile, ispezionarne la parte visibile prima di ogni utilizzo dell'apparecchio e ispezionare l'intero gruppo tubi flessibili almeno una volta all'anno.
- Evitare di torcere i tubi flessibili.
- Assicurarsi che l'apertura di ventilazione del vano bombola, il vano comandi, il bruciatore e i passaggi dell'aria di circolazione del riscaldatore siano liberi da detriti. Se si trovano detriti, ragnatele o nidi di insetti, pulire i fori con uno scovolino robusto o aria compressa.
- Tenere sempre a portata di mano un estintore a polvere chimica.
- Per motivi di sicurezza, attendere sempre 5 minuti prima di riaccendere un riscaldatore caldo per evitare possibili esplosioni di gas.
- Pressione massima di esercizio: 250 psig.

11. SOSTITUZIONE DELLA BOMBOLA DEL GAS

1. Chiudere la valvola della bombola del gas.
2. Scollegare il regolatore dalla bombola seguendo le istruzioni fornite con il regolatore.
3. Sostituire la bombola.
4. In assenza di fiamma, rimuovere il tappo o il cappuccio di tenuta dalla valvola della bombola.
5. Controllare la guarnizione per assicurarsi che sia presente e in buone condizioni prima di collegare il regolatore.
6. Eseguire un test di tenuta utilizzando una soluzione di acqua saponata.

ATTENZIONE: quando si avvia la stufa per la prima volta o dopo aver sostituito una nuova bombola, attendere almeno due minuti prima di regolare la manopola di controllo, per assicurarsi che tutta l'aria sia stata eliminata dal tubo del gas.

- La sostituzione della bombola deve essere effettuata in un ambiente privo di fiamme.
- Assicurarsi che tutte le porte dell'apparecchio utilizzatore siano in posizione chiusa.

SICUREZZA DELLA BOMBOLA GAS:

La bombola di alimentazione del gas GPL da utilizzare deve essere:

- Dotato di un dispositivo anti-traboccamiento certificato;
- Dotato di un dispositivo di collegamento alla bombola compatibile con il collegamento dell'apparecchio.

ATTENZIONE:

- Il sistema di alimentazione della bombola deve essere predisposto per il prelievo di vapore.
- La bombola deve includere un collare per proteggere la valvola della bombola.

- Verificare sempre la presenza di perdite sui raccordi del regolatore. NON utilizzare MAI una fiamma per verificare la presenza di perdite; utilizzare solo una miscela di sapone.
- Posizionare il tappo antipolvere sull'uscita della valvola della bombola quando la bombola non è in uso. Installare sulla valvola della bombola solo il tipo di tappo antipolvere fornito con la valvola stessa. Altri tipi di tappi o tappi possono causare perdite di propano.
- La mancata osservanza scrupolosa delle informazioni di cui sopra può causare un incendio con conseguenti lesioni gravi o morte.

12. STOCCAGGIO

- Chiudere sempre la valvola della bombola del gas dopo l'uso o in caso di guasto.
- La bombola deve essere conservata all'aperto in un luogo ben ventilato, fuori dalla portata dei bambini.
- Le bombole scollegate devono avere i tappi filettati della valvola ben serrati e non devono essere conservate in garage o in altri luoghi chiusi.
- Lo stoccaggio di questa stufa in ambienti chiusi è consentito solo se la bombola è scollegata e rimossa dalla stufa.
- Controllare la valvola del gas per verificarne la corretta tenuta e per eventuali danni. Se si sospetta che la valvola del gas sia danneggiata, farla sostituire dal proprio rivenditore di gas.
- Non conservare mai le bombole di gas liquido in sotterranei o in luoghi privi di adeguata ventilazione.

13. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire le superfici vernicate a polvere con un panno morbido e umido e acqua saponata. NON pulire la stufa con detergenti infiammabili o corrosivi.
- Rimuovere detriti, ragnatele e nidi di insetti dall'apertura di ventilazione del vano bombola, dal vano comandi, dal bruciatore e dai condotti dell'aria di circolazione della stufa con uno scovolino robusto o aria compressa per mantenere l'apparecchio pulito e sicuro per l'uso. Non pulire mai le porte o altre aperture con stuzzicadenti o altri oggetti che potrebbero romperle e ostruirle.
- Se si formano depositi di carbonio, smontare il riflettore. Pulirli con acqua saponata. Non verniciare il parafiamma, il pannello di controllo o il riflettore.
- In un ambiente con aria salmastra, come in prossimità di un oceano, la corrosione si verifica più rapidamente del normale. Controllare frequentemente la presenza di aree corrose e ripararle tempestivamente.
- Mantenere l'area dell'apparecchio sgombra e libera da materiali combustibili, benzina e altri vapori e liquidi infiammabili.
- Non ostruire il flusso dell'aria di combustione e di ventilazione.
- Mantenere le aperture di ventilazione del contenitore del cilindro libere e libere da detriti.
- Controllare visivamente le fiamme del bruciatore.

- Controllare visivamente le parti del tubo flessibile situate all'interno del tubo di riscaldamento.

14.PRIMO SOCCORSO IN CASO DI USTIONI

OCCHI: consultare IMMEDIATAMENTE un medico. Non applicare pomate o liquidi negli occhi.

ALTRÉ PARTI:

- Consultare un medico se l'ustione non guarisce entro 24 ore o se è più grande del palmo della mano.
- In caso di ustioni gravi, chiamare immediatamente un'ambulanza o un medico.
- Se possibile, sciacquare la zona interessata con acqua fredda; non ghiaccio o acqua ghiacciata; per 10-15 minuti se la pelle è intatta. Tagliare e sollevare delicatamente gli indumenti che coprono la zona ustionata, senza tirarli sopra le ustioni. Lasciare in posizione gli indumenti appiccicati alle ustioni. Non applicare creme o grassi sulla zona ustionata.
- Se mani o polsi sono ustionati, rimuovere i gioielli (se possibile) senza causare ulteriori ustioni e riporli nelle tasche. Questo evita la necessità di tagliare i gioielli, poiché il gonfiore di solito si verifica a causa di un'ustione.
- Non schiacciare le vesciche. Coprire l'ustione con una garza leggera.
- Se le vesciche scoppiano, applicare una pomata antibiotica leggera e medicare come sopra.

15.RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problemi	Cause	Soluzioni
Il bruciatore non si accende	Bassa pressione del gas.	Chiama il tuo fornitore di gas.
La fiamma del bruciatore si spegne immediatamente dopo l'accensione.	Bassa pressione del gas.	Chiama il tuo fornitore di gas.
Combustione inadeguata nel bruciatore.	Non c'è abbastanza aria.	Controllare che i passaggi dell'aria dei bruciatori non siano sporchi o detriti e pulirli con aria compressa.
La fiamma del bruciatore è bassa.	Il tubo di alimentazione del gas è piegato o attorcigliato.	Raddrizzare il tubo ed eseguire il test di tenuta.
	Ostruzioni nel sistema.	Controllare che non vi siano ostacoli nei passaggi.
Il bruciatore non brilla in modo uniforme.	Ostruzioni nel sistema.	Ostruzioni nel sistema.
	La base non è su una superficie piana.	Posizionare la stufa su una superficie piana.
	Bassa pressione del gas.	Sostituire la bombola del gas con una nuova.
Leggero fumo e odore durante il funzionamento iniziale.	Residui dei processi di produzione.	Questo fenomeno cesserà dopo circa 30 minuti di funzionamento.
Il riscaldatore produce un fischiò quando il bruciatore è acceso.	I canali d'aria sono ostruiti	Controllare le distanze minime di installazione e i passaggi dell'aria per individuare eventuali detriti.

Il riscaldatore produce un rumore di clic subito dopo essere stato acceso o spento.	Metallo che si espande e si contrae rispettivamente.	Questo è comune con i riscaldatori. Se il rumore è eccessivo, contattare un tecnico qualificato.
Odore di gas anche quando la manopola di controllo è in posizione "OFF".	Perdite di gas.	Individuare e correggere immediatamente le perdite.
Odore di gas durante la combustione.	Detriti nel gas o sulle porte del bruciatore.	Controllare i passaggi del gas e il bruciatore.
	Il riscaldatore brucia i vapori della vernice o le impurità presenti nell'aria.	Smettere di conservare e utilizzare prodotti che causano cattivi odori vicino al calorifero.
Accumulo di carbonio.	Perdita di gas da: - Regolatore e raccordo del tubo flessibile. - Valvola e raccordo del tubo. - Tubi.	Individuare e correggere le perdite oppure contattare il fornitore del gas.
	Sporcizia o pellicola sul riflettore.	Pulisci il riflettore.

16.GARANZIA

Conservare scontrino d'acquisto o fattura, manuale d'istruzioni ed imballo. Per ricevere assistenza, rivolgersi al punto vendita dove è stato effettuato l'acquisto. Munirsi in ogni caso di documento d'acquisto (scontrino fiscale). La garanzia copre i difetti del prodotto che si siano manifestati entro 2 anni dalla data di acquisto e che non dipendano da usura o danneggiamento causati dal consumatore. La garanzia viene meno nei casi in cui: l'apparecchio non sia stato usato in modo corretto (negligenza nell'uso, incuria, installazione o manutenzione errata o impropria, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore); l'apparecchio non sia stato utilizzato per i fini per cui è stato costruito; l'apparecchio sia stato manomesso.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto imputabile al produttore che non può essere riparato, l'apparecchio viene sostituito gratuitamente. Se il difetto deriva da accessorio e/o una parte staccabile del prodotto, l'azienda si riserva la facoltà di sostituire solo il pezzo interessato e non l'intero prodotto.

SMALTIMENTO:



Trattamento del dispositivo elettronico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Il simbolo del cassetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno, oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25cm.

Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato. Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecunaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014.

IT	Dichiarazione di conformità CE	SK	Prehlášenie o zhodě ES
DE	EG - Konformitätserklärung	SI	ES izjava o skladnosti
FR	Declaration de conformité CE	HU	CE-megfeleőségi nyilatkozat
UK	EC declaration of conformity	RO	Declaratie de conformitate CE
CZ	Prohlášení o shodě EU	BA/HR	EG – izjava o konformnosti
PL	Deklaracja zgodności WE		

Cadoneghe, In July 20th 2025

ARMOUR DVIZE SRL (SOC. UNIPERSONALE)
VIA GUIDO FRANCO 99A
35010 CADONEGHE (PD) • ITALIA



- IT** Con la presente dichiariamo che l'articolo di seguito descritto, in base alla sua concezione e costruzione ed alla messa in circolazione da parte della Armour Dvize S.r.l. è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e salute delle direttive CE.
- DE** Hiermit erklären wir, dass der nachfolgend beschriebene Artikel aufgrund seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von Armour Dvize S.r.l. in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG- Richtlinien entspricht.
- FR** Avec la présente nous déclarons que l'article décrit ci-après répond en matière de conception et de construction ainsi que dans son modèle commercialisé par la Armour Dvize S.r.l. aux exigences fondamentales de sécurité et sanitaires et aux directives communautaires applicable.
- UK** We hereby declare that the following product complies with the appropriate basic safety and health requirements of the EC directives based on its design and type, as brought into circulation by Armour Dvize S.r.l..
- CZ** Tímto prohlašujeme že následovné popsané zboží svou koncepcí a konstrukcí rovněž i provedením, jenž bylo dán do prodeje společností Armour Dvize S.r.l., odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům směrnic EU.
- PL** Niniejszym deklarujemy iż niniejszy opisany artykuł, w formie wprowadzonej na rynek przez Armour Dvize S.r.l., spełnia za względem na projekt i konstrukcję podstawowe wymagania bezpieczeństwa pracy oraz ochrony zdrowia narzucone przez dyrektywy WE.
- SK** Týmto prehlašujeme že nasledovne popisaný tovar na základe svojho návrhu a konštrukcie, ako aj prevedenia uvedeného spoločnosťou Armour Dvize S.r.l. do prevádzky, je zdravstvenim zahtevam, ktorí sú v skladnosti z EU smernicami.
- SI** S tem izjavljamo mi da je opisani proizvod na osnovi njegove naslove in vrste konstrukcije kot tudi pri Armour Dvize S.r.l. prodajo spuščena izvedba odgovarja temeljnij varnostnim in zdravstvenim zahtevam, ki so v skladnosti z EU smernicami.
- HU** Ezennel nyilatkozunk hogy a következőkben leírt árucikk koncepciójában és kivitel módjában valiant az Armour Dvize S.r.l. által forgalomba hozott kivitelében megfelel az EU rá vonatkozó alapvető biztonsági-es egészségvédelmi előírásainak.
- RO** Noi declarăm de proprie raspundere că articolul descris mai jos, pe baza concepției și tipului sau constructiv este în concordanță cu celelalte specificații de securitate și sănătate ale directivelor UE în materie.
- BA/HR** Ovim izjavljujemo da u slijedećem opisani proizvod na osnovu njegovog koncipiranja i načina gradnje kao i izlaganja izdanog od Armour Dvize S.r.l. odgovara jasmin, osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EG smjernica.

IT	Prodotto	SK	Produktu	COD	9208997-9208998/CZGB-A
DE	Produktyp	SI	Proizvoda	NAME	TERMOPATIO A GAS "CORITIBA" (HEATER)
FR	Produit	HU	Termek típusa	USE	PER USO HOBBISTICO/ DOMESTICO
UK	Product	RO	Termek típusa		
CZ	Produktu	BA/HR	Termek típusa		
PL	Produktu				

IT	Direttive CE	SI	Uporabljene ES smernice
DE	Anwendbare EG-Richtlinien	HU	EU Műszaki Irányelvek
FR	Directives CE applicables	RO	Directive UE applicable
UK	Applicable EC directives	BA/HR	EG – smjernice
CZ	Směrnice EU		
PL	Dyrektwy WE		
SK	Aplikovateľné smernice EU		

(EU) 2016/426

IT	Norme armonizzate applicate	SK	Použité harmonizované normy
DE	Angewandte harmonisierte Normen	SI	Uporabljeni usklajeni normativi
FR	Normes harmonisées applicable	HU	Alkalmaszt harmonizált szabványok
UK	Applicable harmonized standards	RO	Norme armonizzate applicabile
CZ	Aplikované harmonizační normy	BA/HR	Primjenjene harmonizirajuće norme
PL	Zastosowano zharmonizowane normy		

EN 14543:2017

Armour Dvize S.r.l.
 Un Rappresentante Legale
 Giiammarco Salomon